

Gemeinde  
Ralbitz-Rosenthal



Gmejnjska nowina  
Ralbicy - Róžant  
Ralbicy - Róžant



30. Jahrgang/8. Ausgabe  
**Amtsblatt**  
**Januar 2020**  
**20.12.2019**

[www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)  
[gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)



Weihnachtlicher Dorfplatz in Schönau

Foto: Janina Wessela

**Wir wünschen allen Einwohnern der Gemeinde und allen  
Lesern der Gemeindezeitung gesegnete und friedvolle  
Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!**



## Beschlüsse des Gemeinderates der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal

Bei der Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal am 19.12.2019 standen folgende Beschlüsse auf der Tagesordnung:

### **Beschluss Nr. 63-12/2019**

Beschluss über die Aufstellung des Bebauungsplans „Ralbitz – Seidau“, Flurstück Nr. 56/3 gemäß § 2 Abs. 1 sowie § 13 b BauGB

### **Beschluss Nr. 64-12/2019**

Beschluss über die Aufstellung des Bebauungsplans „Naußlitz“ Flurstück Nr. 14/10 und Teile der Flurstücke Nr. 23/1 und Nr. 26/26 gemäß § 2 Abs. 1 sowie § 13 b BauGB

### **Beschluss Nr. 65-12/2019**

Annahme oder Vermittlung von Geld- und Sachspenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen im Wert von über 100 Euro

In die Niederschrift bzw. in die Beschlüsse der öffentlichen Beratung im vollen Wortlaut kann während der Dienststunden des Büros der Gemeinde eingesehen werden.

Hubertus Rietscher  
Bürgermeister

**Die nächste Sitzung des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal findet am Donnerstag, den 23.01.2020 um 18.30 Uhr im Gemeindeamt in Rosenthal statt. Die Tagesordnung wird über Aushänge ortsüblich bekannt gegeben.**

**Die nächste Versammlung des Technischen Ausschusses findet am Donnerstag, den 23.01.2020 um 18.00 Uhr im Gemeindeamt in Rosenthal statt. Die Tagesordnung wird über Aushänge ortsüblich bekannt gegeben.**

<p><b>Sprechzeiten der Gemeindeverwaltung in Rosenthal:</b></p> <p>Donnerstag: 14.00–18.00 Uhr</p> <p><b>Sprechzeiten des Bürgermeisters:</b></p> <p>Donnerstag: 15.00–18.00 Uhr oder nach Absprache</p> <p><b>Urlaubsbedingt bleibt das Gemeindeamt vom 19.12.2019 bis zum 6.1.2020 geschlossen.</b></p> <p>Die Übersetzung der sorbischen Ausgabe der Gemeindezeitung wird vom Freistaat Sachsen gefördert.</p>	<p><u>Notrufnummern</u></p> <table border="1"> <tr> <td>Strom</td> <td>ENSO Netz GmbH 0351/50178881</td> </tr> <tr> <td>Wasser</td> <td>EwagKamenz 03578/377377</td> </tr> <tr> <td>Gas</td> <td>EVSE Wittichenau 035725/7410</td> </tr> <tr> <td>Abwasser</td> <td>AZV Am Klosterwasser 035796/96026</td> </tr> <tr> <td>Polizei</td> <td>110</td> </tr> <tr> <td>Notarzt / Feuerwehr</td> <td>112</td> </tr> <tr> <td>FeuerwehrRalbitz</td> <td>035796/850086</td> </tr> </table>	Strom	ENSO Netz GmbH 0351/50178881	Wasser	EwagKamenz 03578/377377	Gas	EVSE Wittichenau 035725/7410	Abwasser	AZV Am Klosterwasser 035796/96026	Polizei	110	Notarzt / Feuerwehr	112	FeuerwehrRalbitz	035796/850086
Strom	ENSO Netz GmbH 0351/50178881														
Wasser	EwagKamenz 03578/377377														
Gas	EVSE Wittichenau 035725/7410														
Abwasser	AZV Am Klosterwasser 035796/96026														
Polizei	110														
Notarzt / Feuerwehr	112														
FeuerwehrRalbitz	035796/850086														
<p>IMPRESSUM – Gemeindezeitung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal verantwortlich: Bürgermeister Hubertus Rietscher Gemeindeamt Am Marienbrunnen 8 01920 Ralbitz-Rosenthal / OT Rosenthal Tel.: 035796/96832 Fax: 035796/96833 Mail: <a href="mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de">gemeinde@ralbitz-rosenthal.de</a> Internet: <a href="http://www.ralbitz-rosenthal.de">www.ralbitz-rosenthal.de</a> Vereine übernehmen die Verantwortung für den Inhalt ihrer Seiten.</p>	<p>Redaktionsschluss für die Ausgabe Februar 2020: <b>15.01.2020</b> Bitte alle Beiträge für die Gemeindezeitung per Mail an <a href="mailto:gmejnska.nowina@gmx.de">gmejnska.nowina@gmx.de</a> senden. Online-Ausgabe der Gemeindezeitung unter: <a href="http://www.ralbitz-rosenthal.de">www.ralbitz-rosenthal.de</a></p>														

Allen Jubilaren unserer Gemeinde  
gratulieren wir recht herzlich zum Geburtstag  
und wünschen ihnen Gesundheit  
und Gottes Segen!



14. Januar	Agnes Mith	Schönau	95. Geburtstag
18. Januar	Monika Scholze	Ralbitz	95. Geburtstag
26. Januar	Katharina Bensch	Zerna	90. Geburtstag

Auch allen hier nicht genannten Jubilaren  
wünschen wir alles Gute, Gesundheit und Wohlergehen.

---

### Bekanntmachung über die Widmung einer Ortsstraße in Ralbitz-Rosenthal, Ortsteil Zerna

Vom 15.01.2020 bis zum 14.02.2020 wird an den Informationstafeln der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal eine Verfügung zur Widmung einer Ortsstraße bekannt gemacht. Es handelt sich dabei um die „Rosenthaler Straße“ in Zerna.

Hubertus Rietscher  
Bürgermeister



*Ich bedanke mich bei allen  
Gemeinderatsmitgliedern, allen ehrenamtlich  
Tätigen und Mitarbeitern für die diesjährige  
gemeinsame Arbeit und wünsche ihnen sowie  
allen Einwohnern der Gemeinde gesegnete  
Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2020!*

*Ihr Bürgermeister Hubertus Rietscher*

## Tierbestandsmeldung 2020

### **Bekanntmachung der Sächsischen Tierseuchenkasse (TSK) - Anstalt des öffentlichen Rechts -**

Sehr geehrte Tierhalter,  
bitte beachten Sie, dass Sie als Tierhalter von **Pferden, Rindern, Schweinen, Schafen, Ziegen, Geflügel, Süßwasserfischen und Bienen** zur Meldung und Beitragszahlung bei der Sächsischen Tierseuchenkasse **gesetzlich verpflichtet** sind.

Die Meldung und Beitragszahlung für Ihren Tierbestand ist Voraussetzung für:

- eine Entschädigung im Tierseuchenfall,
- für die Beteiligung der Tierseuchenkasse an den Kosten für die Tierkörperbeseitigung
- für die Gewährung von Beihilfen durch die Tierseuchenkasse.

Der Tierseuchenkasse bereits bekannte Tierhalter erhalten Ende Dezember 2019 einen Meldebogen per Post. Sollte dieser bis Mitte Januar 2020 nicht bei Ihnen eingegangen sein, melden Sie sich bitte bei der Tierseuchenkasse um Ihren Tierbestand anzugeben.

Tierhalter, welche ihre E-Mail- Adresse bei der Tierseuchenkasse autorisiert haben, erhalten die Meldeaufforderung per E-Mail.

Auf dem Meldebogen oder per Internet sind die am Stichtag 1. Januar 2020 vorhandenen Tiere zu melden. Sie erhalten daraufhin Ende Februar 2020 den Beitragsbescheid.

**Ihre Pflicht zur Meldung begründet sich auf § 23 Abs. 5 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tiergesundheitsgesetz (SächsAGTierGesG) in Verbindung mit der Beitragsatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse**, unabhängig davon, ob Sie Tiere im landwirtschaftlichen Bereich oder zu privaten Zwecken halten.

Darüber hinaus möchten wir Sie auf Ihre Meldepflicht bei dem für Sie zuständigen Veterinäramt hinweisen.

### **Bitte unbedingt beachten:**

Auf unserer Internetseite erhalten Sie weitere Informationen zur Melde- und Beitragspflicht, zu Beihilfen der Tierseuchenkasse sowie über die Tiergesundheitsdienste. Zudem können Sie, als gemeldeter Tierbesitzer u. a. Ihr Beitragskonto (gemeldeter Tierbestand der letzten 3 Jahre), erhaltene Beihilfen, Befunde sowie eine Übersicht über Ihre bei der Tierkörperbeseitigungsanstalt entsorgten Tiere einsehen.

### **Sächsische Tierseuchenkasse Anstalt des öffentlichen Rechts**

Löwenstr. 7a,  
01099 Dresden

**Tel:** 0351 / 80608-0, **Fax:** 0351 / 80608-35

**E-Mail:** info@tsk-sachsen.de **Internet:** www.tsk-sachsen.de



Neuanmeldung

## Adventsnachmittag der Rentner

Am 4. Dezember 2019 fand auf bewährte Art im Gasthaus in Schönau der Adventsnachmittag für die Rentner unserer Gemeinde statt, die bei gutem Essen auch die Gelegenheit für persönliche Gespräche nutzten. Darüber hinaus gab der Bürgermeister Hubertus Rietscher einen Einblick in die Tätigkeit der Gemeinde im Jahr 2019 und die Kindergartenkinder boten ihnen ein unterhaltsames Programm. Ein herzlicher Dank gilt allen, die zu diesem gelungenen Nachmittag beigetragen haben.





## Kindergarten „Dr. Jurij Młynk“ in Rabitz

### Adventsfeier der Rentner gestaltet



Mit Freude, aber auch ein bisschen aufgeregt fuhren 22 Kinder der Rabitzer Kindertagesstätte mit drei Erzieherinnen am Mittwoch, dem 4. Dezember 2019 zur Adventsfeier der Rentner der Gemeinde Rabitz-Rosenthal in die Schönauer Gaststätte. Mit vorweihnachtlichen Gedichten und Liedern erfreuten sie ihre Großeltern und viele weitere Gäste des Nachmittags.



### » Sankt Nikolaus ein Bischof war, er liebt' der Kinder frohe Schar«

Am Tag des heiligen Nikolaus besuchte die Kinder des Rabitzer Kindergartens der Gemeindepfarrer Stephan Delan. Gemeinsam mit den Kindern unterhielt er sich über die Kleidung eines Bischofs. Dabei zog der Geistliche die einzelnen Teile an: Albe, Stola, Zingulum, Mantel, Kreuz, Ring, Mitra und Bischofsstab. Außerdem sprachen die Kinder mit dem Pfarrer über verschiedene Legenden des Heiligen und überlegten, wie man täglich nach dem Beispiel des heiligen Nikolaus leben kann.



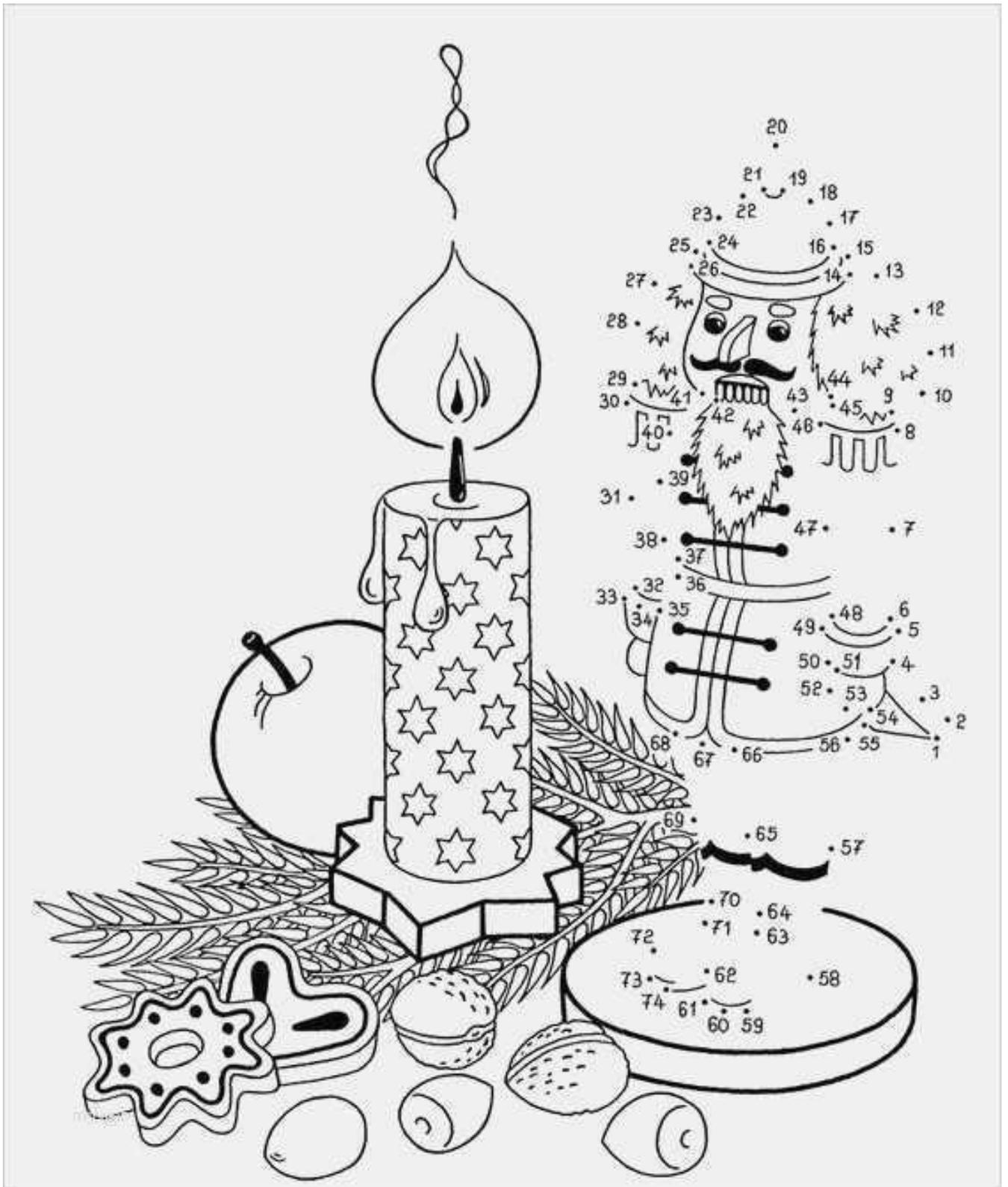
### Termin

24.01.2020

15.30 Uhr Vogelhochzeitsprogramm des Rabitzer Kindergartens in der Sporthalle in Rabitz

## Beschäftigung für Kinder

Wenn Ihr die Zahlen von 1 bis 74 verbindet, seht Ihr, wer hier treu neben der Weihnachtskerze steht.





*Serbska zakladna šula Ralbicy*

# Delanski ZWónčŕk



*Januar 2020 / Ausgabe 75*

*Sorbische Grundschule Ralbitz*

## **Gelungenes Adventskonzert**

Auch in diesem Jahr führte unsere Grundschule ihr traditionelles vorweihnachtliches Konzert durch. Am späten Nachmittag des Nikolaustages kamen viele Gäste in die festlich geschmückte Sporthalle. Nach einem abwechslungsreichen Adventsprogramm unserer Schülerinnen und Schüler lockten die Stände des kleinen Weihnachtsmarktes unsere Gäste an. Einzigartige, von den Schülern mit Unterstützung der Eltern hergestellte Erzeugnisse, wurden mit viel Freude zum Verkauf angeboten. Auch die im Rahmen der Ganztagsangebote angefertigten Dinge fanden reißenden Absatz.

Hier einige Impressionen von unserem gelungenen Adventskonzert. Die Kinder tanzten, sangen, spielten und musizierten mit Feuereifer.





**Liebe Eltern, verehrte Gäste unseres Adventskonzertes!**

Wir bedanken uns recht herzlich für Ihren Besuch und Ihre großzügige Spende, die wir unserem ehemaligen Musiklehrer Herrn Annighöfer, der schwer erkrankt ist, überreichen.

Ein großes Dankeschön unseren Eltern, die unsere Schüler und Lehrer beim Programm und bei der Gestaltung des Adventmarktes unterstützten.

Vielen Dank den Bäckern, die uns leckeren Stollen schenkten:

**Bäckerei Roman Scholze aus Rabitz, Bäckerei Maik Scholze aus Rosenthal, Bäckerei Clemens Bresan aus Königswartha, Konditorei Kupke aus Wittichenau und Bäckerei Bresan aus Sollschwitz.**

**Wir wünschen Ihnen für das Jahr 2020 Gesundheit und persönliches Wohlergehen!**

Die Schüler und Lehrer der Sorbischen Grundschule Rabitz

**Sportwettkampf**

Im November beteiligte sich eine Mannschaft der 4. Klasse unserer Schule am Sportwettkampf „Zweifelderball“. Zehn Schüler begaben sich mit ihrer Sportlehrerin in die Sporthalle „Jednota“ nach Crostwitz. Alle Mannschaften, ob aus der Panschwitz-Kuckauer, Räckelwitzer, Elstraer oder der Crostwitzer Grundschule gaben beim gegenseitigen Wettstreit um Punkte ihr Bestes. Am Ende fuhren die Schüler der Elstraer Schule als Sieger nach Hause. Unsere Mannschaft belegte den 3. Platz.

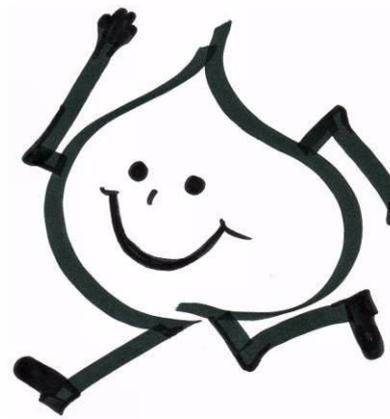
Allen Beteiligten herzlichen Glückwunsch und Sport frei!



**Terminkalender:**

13.01.-20.01.2020 Altpapiersammlung 07.02.2020 - Ausgabe der Halbjahresinformationen  
 06.02.2020 Fasching 07.02.2020 - Besuch des Vogelhochzeitsprogramms

**Winterferien: 10.02.-22.02.2020**



## Buchpremiere mit einer Überraschung



Wir, 21 Schülerinnen und Schüler der 7. Klasse der Sorbischen Oberschule Ralbitz, hatten am Donnerstag, den 12.12.2019 die Premiere unseres ersten Buches. In Cunnewitz präsentierten wir unser 52-seitiges Buch, das mit dem Titel „Schadźowanka zwěrjatow“ (Versammlung der Tiere)

erschien. In ihm findet ihr Fabeln und Illustrationen, die wir im Sorbischunterricht und in den Kunsterziehungsstunden erarbeiteten.

Im Januar 2019 bewarben wir uns für das Projekt im Domowina-Verlag und waren sehr froh, als unsere Schule ausgewählt wurde. Mit dem Beginn dieses Schuljahres fingen wir an, uns im Fach Sorbisch mit der Fabel, ihrem Aufbau und deren Moral zu beschäftigen. Und nun sind wir kleine, stolze Autoren unseres eigenen Buches, das wir sogar selbst signieren dürfen. Das hat sich von uns niemand gedacht. Falls wir eure Neugier geweckt haben, könnt ihr euch das Buch in unserer Schule kaufen.



Wir bedanken uns herzlich bei unserem Klassenlehrer Herrn Rehde, unseren Lehrerinnen Frau Robel und Frau Heine. Sie unterstützten uns sehr beim

Erstellen unseres Buches. Wir bedanken uns auch bei Frau Krahl, Frau Suchy, Frau Serbin, Herrn Lange, Herrn Möller und beim Bäckermeister Herrn Scholze, die uns bei der Vorbereitung und Durchführung unserer Buchpremiere fleißig unterstützten und dazu beitrugen, dass sie uns wirklich gut gelungen ist. Der Domowina-Verlag stand uns stets tatkräftig mit Frau Sauer und Herrn Scholze zur Seite.

Ein besonderer Dank gilt unseren Schülerinnen und Schülern der Theatergruppe aus den Klassen 5 und 6 unter der Leitung von Frau Sabina Žurowa. Sie haben uns mit ihrem Auftritt sehr erfreut.

Am gleichen Abend übergab die „Stiftung der ETL-Gruppe Kinderträume“ unserer Schule einen Scheck über 1000 €. Mit diesem Geld finanzieren wir eine einheitliche Sportkleidung, die unsere Schülerinnen und Schüler bei regionalen und überregionalen Wettkämpfen tragen dürfen, wenn sie unsere Schule vertreten. Wir freuen uns und danken recht herzlich für diese Unterstützung.



die Schülerinnen und Schüler der Klasse 7  
Fotos: Thomas Scholze

## INFORMATIONEN - TERMINE - SONSTIGES

23.12.2019-03.01.2020 Weihnachtsferien

14.01.2020 Tag der offenen Tür

20.01.2020 Projekt im Militärhistorischen Museum für die 9. Klasse

20.01.2020-24.01.2020 Skilager der 8. Klasse in Bedřichov

Allen unseren Schülern, Eltern, Bekannten und Freunden wünschen wir eine gesegnete Adventszeit sowie ein frohes Weihnachtsfest. Wir bedanken uns für die gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit.



das Lehrerkollegium

## Fest zur Einstimmung auf den Advent in Rosenthal

Zum Fest zur Einstimmung auf den Advent trafen sich die Dorfbewohner am Sonnabend, den 30. November 2019 in Rosenthal. Der dieses Jahr gewählte Ortsvorstand mit dem Ortsvorsteher Sebastian Kockel und den weiteren Mitgliedern Teresa Handrik und Tilo Sauer hatte gemeinsam mit der Dorfjugend unter der Leitung von Pius Scholze die Idee, einen gemeinsamen Nachmittag für die Dorfbewohner zu

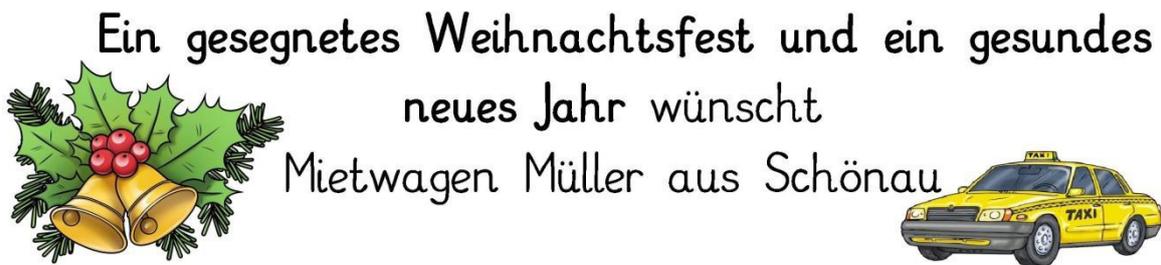


veranstalten. Alle haben fleißig mit angepackt. Bereits am Freitag wurde alles auf dem Hof der ehemaligen Schule vorbereitet und ein Zelt aufgestellt, das beheizt wurde. Darüber hinaus waren auf dem Hof kleine Lagerfeuer vorbereitet. Von Adventsmusik begleitet, konnten die Dorfkinder weihnachtliche Dekorationen basteln und malen. Sogar der Weihnachtsmann schaute vorbei. Er hatte für die Kinder, die ihm ein Lied vortrugen, Apfelsinen dabei. Auch für das leibliche Wohl hatten die Organisatoren gesorgt. Unter anderem gab es Glühwein, Steaks und Bratwürste. Das Angebot zur Unterhaltung und zum gemeinsamen Beisammensein haben etliche Dorfbewohnerinnen und Dorfbewohner dankend angenommen. Insgesamt haben sich etwa 90 Leute beteiligt.

Jan Rehor



Fotos: Jan Rehor



Ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes  
neues Jahr wünscht  
Mietwagen Müller aus Schönau

Mit dem Jahresende verabschiede ich mich  
in den Ruhestand.

Ich bedanke mich bei allen treuen Mitfahrern für ihr  
Vertrauen und lustige Fahrten.



**All unseren Kunden und Geschäftspartnern wünschen wir  
gesegnete, besinnliche Feiertage und ein gesundes und  
frohes Jahr 2020!**



**Öfen- Kamine-Fliesen  
Zschornak GmbH**

Funk 0171/6156377  
Tel. 03 57 92/51 3 51 • Dorfstraße 22 • 01920 Cunnewitz

Fax 03 57 92/59 50 48  
info@zschornak24.de  
www.kaminbau-und-fliesen.de



## Weihnachten

Liebeläutend zieht durch Kerzenhelle,  
mild, wie Wälderduft, die Weihnachtszeit,  
und ein schlichtes Glück streut auf die Schwelle  
schöne Blumen der Vergangenheit.

Hand schmiegt sich an Hand im engen Kreise,  
und das alte Lied von Gott und Christ  
bebt durch Seelen und verkündet leise,  
dass die kleinste Welt die Größte ist.

Joachim Ringelnatz (1883-1934)

Ein gesegnetes, gnadenreiches Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr, wünschen Ihnen  
**Andrea & Ludwig Diener**

Ein gesegnetes, gnadenreiches Weihnachtsfest

Wir bedanken uns herzlichst für das  
entgegengebrachte Vertrauen.

Naußlitz im Advent 2019

## hody

Hnadypołne hodowne  
swjate dny w měrje  
a spokojnosći, wšo najlěpše  
w nowym lěće přejetaj  
**Andreja a Ludwig Dinarjec.**

Wšěm wužiwarjam našich  
poslužbow džak za swěru  
a dowěru.

Wyše Betlehema schadźa hwězda  
Hodowna, strowjena budź k nam so  
bližo! Witaj, witaj zernička.

J.R.-Wjela

Nowoslicy w adventnym času 2019

- Familienfeiern - Jubiläen  
in der Festscheune ab 30 bis 200 Personen
- Bewirtung von Busreisen
- Firmenfeiern –Jubiläen
- Hochzeiten
- Partyservice
- Festzelte
- Pension

Mühlweg 10 01920 Naußlitz  
Mobil: ( 01 72) 3 5 7 0 9 0 8  
e-mail: info@zeltverleih-diener.de www.zeltverleih-diener.de

- swójbne swjedženje  
w kulturnej bróžni wot 30 do 200 wosobow
- zastaranje jězbných skupin
- zawodowe swjedženje
- kwasy
- partyjowy serwis
- swjedženske stany
- pensija

Młynski puć 10 019 2 0 Nowoslicy  
mobil: ( 01 72) 3 5 7 0 9 0 8  
e-mail: info@zeltverleih-diener.de www.zeltverleih-diener.de

Ab sofort nehmen wir gern Ihre Tischreservierung für das Mittagessen-Buffer Ostern 12.04.2020 auf.  
Es bestehen noch freie Kapazitäten zur 1. Heiligen Kommunion Mittagessen-Buffer in der Festscheune am 19.04.2020.



# WEIHNACHTSANDACHT

Chor Lipa

Sonntag, 29.12.19

17:00 Uhr in Rosenthal

**Die Lamentheatergruppe Schönau-Cunnewitz**

**lädt Sie ein**

**zur neuen Komödie**

# **Ludźo, njedźiwajće so**

**Sonntag, 05.01.2020**

**um 16.00 Uhr**

**nach Nebelschütz**

**Sonntag, 12.01.2020**

**um 16.00 Uhr**

**nach Radibor**

**Sonntag, 19.01.2020**

**um 16.00 Uhr**

**nach Naußlitz\***

**Sonntag, 02.02.2020**

**um 16.00 Uhr**

**nach Dreikretscham\***

**Sonntag, 16.02.2020**

**um 16.00 Uhr**

**nach Lehndorf**

**\* mit Simultanübersetzung**